

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



March 12, 2023
PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Iryna Mykhalyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3 **Janitor Andriy Spylchak (204) 880 2100**

Щонеділі до нашої катедрі, особливо на Літургію в 11 годині приходять на молитву люди які кілька днів, перед тим лише приїхали до Канади. Ми радо вітаємо всіх і тішимся, що наша парафія може стати для Вас «Маленькою Україною», місцем де Ви можете чути як вдома. Хоча парафія це найперше місце зустрічі з Христом, місце молитви, у храмі ми також зустрічаємо інших людей, знайомимся між собою, стаємо однією духовною родиною.

Зовнішнім виявом приналежності до парафії, отого відчуття духовної родини, є офіційна реєстрація у парафіяльній книзі. Найкраще це зробити онлайн. На нашому вебсайті є форма з відеопоясненням священника про важливість реєстрації. Просимо кожного, хто недавно приїхав і хоче офіційно стати парафіянином зареєструватися. Очевидно, що ви можете просто приходити до нашої катедрі на молитву, придивлятися, брати участь у всіх парафіяльних заходах, але більш зріло і відповідально для християнина повноцінно влучитися у життя тої чи іншої парафії.

Наступного тижня ми будемо мати передвеликодні парафіяльні реколекції. Також буде можливість приступити до сповіді. Сподіваємося мати додатково два-три священники, які будуть сповідати. Хоча до Паски ще кілька тижнів, просимо не відкладати сповідь до кінця посту. Просимо всіх відкласти менш важливі справи і взяти участь у духовних науках, які є частиною приготування до Великодня!

Every Sunday, people who have only come to Canada for a few days come to pray at our cathedral, especially at the 11:00 Divine Liturgy. We welcome everyone and are glad that our parish can become a "Little Ukraine" for you, a place where you can feel at home. Although the parish is the first place to meet Christ, a place of prayer, in the church we also meet other people, get to know each other, and become one spiritual family.

The external manifestation of belonging to the parish is registering oneself as a member of our parish. It is best to do this online. There is a form on our website with a video explanation about the importance of member registration. We ask everyone who has recently arrived and wants to officially become a parishioner to register. It is obvious that you can just come to our cathedral for prayer, take a closer look, participate in all parish events, but it is more mature and responsible for a Christian to get fully involved in the life of this or that parish.

Next week we will have a Lenten Mission. There will also be an opportunity to go to confession. We hope to have an additional two or three priests who will confess. Although Easter is still a few weeks away, please do not postpone confession until the end of Lent. We ask everyone to put aside less important matters and take part in this spiritual instruction which is part of the preparation for Easter!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 12 березня до 19 березня, 2023

Schedule of Liturgies from March 12 to March 19, 2023

Неділя Sunday, 12	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Мирослава Вапляка від родини / Divine Liturgy
	10:15 a.m.	Підготовка до першої сповіді / First confession preparation
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parish ioners
Понеділок Monday, 13	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я і Боже благословення для Justyna / Divine Liturgy
Вівторок Tuesday, 14	9:00 a.m.	Свята Літургія за поміч св. Духа в намірі давших / Divine Liturgy
	8:30 p.m.	Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group
Середа Wednesday, 15	9:00 a.m.	Свята Літургія напередосвячених дарів / Divine Liturgy
	7:00 p.m.	Хресна Дорога для дітей/Stations of the Cross
Четвер Thursday, 16	9:00 a.m.	Свята Літургія за / Divine Liturgy
	6:00 p.m.	Свята Літургія за упокій і спомин з родини Хоптяних
	8:00 p.m.	Lectio Divina online
П'ятниця Friday, 17	9:00 a.m.	Парастас—Сорокоусти
	10:30 a.m.	Похорон
	7:00 p.m.	Хресна Дорога і реколекції/Stations of the Cross
Субота Saturday, 18	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій всіх від віку усопших (задушна субота)/Divine Liturgy in memory of all deceased
	6:00 p.m.	Вечірня/Vespers
Неділя Sunday, 19	9:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy for all parish ioners
	10:15 a.m.	Підготовка до першої сповіді / First confession preparation
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy for all parish ioners



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:
Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Donations(envelopes) \$2895.00

Loose Cash - \$593.50

Пожертви/Donations-Non members - \$2070.00

Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$6569.90
Kitchen Reno—\$20.00

Ми є у процесі підготовки річного звіту парафії. Детальний фінансовий звіт буде представлено на річних зборах парафії **26 березня 2023 року.**

Згідно статуту парафії головою номінаційної комісії є попередній голова ПР — Ярослав Чубенко, члени комісії: о. Ігор Швед, Іван Захарук, , Галина Дева. Хто бажає бути членом парафіяльної ради, просимо зголоситися до п. Чубенка або о. Ігоря чи інших членів номінаційної комісії. **ПРОСИМО ЗАПЛАНУВАТИ СОБИ НА НЕДІЛЮ 26 БЕРЕЗНЯ ЧАС, АБИ ПРИТИ НА ЗБОРИ! БУДЕ ЛИШЕ ОДНА СВ, ЛІТУРГІЯ О 10 РАНКУ.**

We are in the process of preparing the Annual Financial Report of the parish. Total figures will be submitted shortly and a detailed report will be presented at the Annual General Meeting on **March 26th 2023.** According to our by-law the past chair person Yaroslav Chubenko is the head of the nominating committee. Other members: John Zacharuk, Ihor Shved and Halyna Deva.

Пожертва на церкву/ Donation for church:

- Eleonora Bakalec - \$100.00.

- Ivan & Olha Kilas - \$200.00.

- Ivan & Olha Vanias - \$100.00.

Пожертва на Kitchen renovation від

- Krystyna Michael - \$20.00.

Пожертва на Україну/Donation for Ukraine
Vasyl & Roma Glova - \$50.00.

- Krystyna Michael - \$60.00.

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

До уваги парафіян! Просимо підтримати сім'ю новоприбулих з України, яка має 7 дітей. Є потреба допомоги у пошуку житла, а також меблів, одягу, тощо.

Attention parishioners! A family of new comers from Ukraine with 7 children, needs your help in finding housing, as well as furniture and clothes. They will be thankful for your help! Any other help will be appreciate!

Просимо вас забрати посвідки на income tax в офісі трастів в неділю. Якщо у вас виникнуть питання щодо посвідок— просимо звертатися до офісу з понеділка по п'ятницю з 9 ранку до 3 по полудні.

The income tax receipts are ready for pick up at the trustees office on Sundays. If you have any questions regarding you receipt please contact the office from Monday to Friday 9 am to 3 pm.

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21.
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehkar@century21.ca

www.borys-lehkar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



MARTHA I. CHUCHMAN
law office

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Запрошуємо на Великопосні реколекції

17-19 Березня, 2023

Реколектант:

о.Євген Задорожний, ЧНІ

П'ятниця 17 березня:
6:30 рп сповідь
7:00 Хресна дорога, 1-ша наука

Субота 18 березня:
9:00 Літургія, 2-га наука
6:00 Сповідь, вечірня, 3-тя наука,
зустріч з молоддю

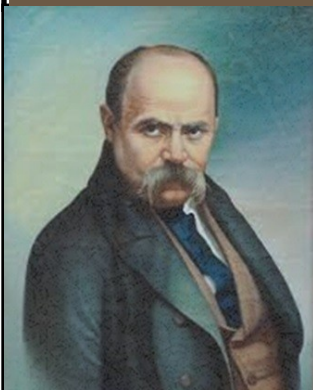
Неділя 19 березня:
наука в часі обидвох Літургій



Висловлюємо щирі співчуття родині, близьким і друзям з приводу відходу у вічність нашої парафіянки Дороти Агнес Білаш.

Похорон відбудеться 17 Березня 2023 року о 10:30 ам у нашій катедрі. Вічна Пам'ять!

We express our condolences to the family, relatives and friends on the passing of our parishioner Dorothy Agnes Bilash. The funeral will be held on March 17th at 10:30 am in our cathedral. Eternal memory!



Запрошуємо в неділю після Літургії в 11:00ам в парафіяльному залі вшанувати пам'ять Великого Кобзаря у формі літературних читань. Невелику презентацію про цікаві факти з життя Тараса Шевченка підготує Ольга Хамедова (доцентка кафедри журналістики на нових медіа з Університету ім. Бориса Грінченка в Києві). Кілька дітей, дорослих можуть прочитати чи розказати улюблений твір Кобзаря, дитячий парафіяльний хор виконає пісню на слова Тараса. Слова Шевченка є пророчі та актуальні для нас сьогодні, тому кожен сьогодні може зачерпнути з цього живого джерела.

"Учітесь, читайте, і чужому навчайтесь, й свого не цурайтесь..."

Висловлюємо щире вдячність нашому дитячому хору і керівнику Мирославі Пачес за відео приурочене пам'яті Великого Кобзаря. Запрошуємо долучатися діток до дитячого хору, репетиції якого проводяться кожної неділі після другої Святої Літургії.



Українська Католицька
Митрополічна Катедрa
св. Володимира й Ольги

Домашня випічка
(Homemade
Bakings),
Easter crafts
(eggs, baskets and
other Easter
decoration).



Sts. Volodymyr and Olha Parish Hall
(115 McGregor St)



March 25, 2023
11:00am - 2:00pm

Паски
(Easter breads),
Вареники
(perogies),
Голубці
(cabbage rolls),

**To support parish
projects and
to help Ukraine**

We accept cash and debit

**Парафія Свв. Володимира і Ольги запрошує в суботу, 25 березня з 11:00 до 2:00pm на
В Е Л И К О Д Н І Й Б Л А Г О Д І Й Н І Й Я Р М А Р О К !
Sts. Volodymyr and Olha parish invites to UKRAINIAN EASTER SALE.**

Кожен може долучитися, приготувавши будь-яку українську Пасхальну їжу - паску, бурячки з хрінном, сир, масло, м'ясні страви, вареники, голубці, налисники, різноманітну солодку випічку, а також писанки, кошики та інший Великодній декор. Зібрані кошти підуть на розширення та загородження більшої території за катедрою, де ми в літній час проводимо різні парафіяльні святкування та події. Частина коштів піде на допомогу для України, так як Україна надалі потребує нашої допомоги.

Immaculate Heart of Mary School (IHMS) stands proudly with a rich history of educating children for over 117 years – and for generations to come.

The IHMS Super Spring 50/50 Raffle is on sale through March, with the final draw on March 31. The sooner you buy, the more chances you have to win, with Early Bird draws of \$117 each and the final jackpot of 50% of the pot. The last raffle grew to \$26,000, with the winner taking home more than \$13,000!

Tickets are: 1 for \$5, 3 for \$10, 10 for \$20, 50 for \$50 (best value!)

It's win-win-win! You have the opportunity to win prizes, you'll feel great for helping the school, and most importantly, the students at IHMS will have new technology that supports creativity and learning.

To purchase visit Raffle.Link/IHMS or call 204-942-0443 (M-F, 9 a.m.-4 p.m.).



Sts. Vladimir and Olga Cathedral is looking for a part-time Janitor to carry out cleaning and maintenance duties.

The goal is to keep our cathedral, the parish hall and the grounds around the buildings in a clean and orderly condition.

Responsibilities:

- Cleaning of common areas, including but not limited to: offices, hallways, common areas, public bathrooms. Cleaning duties to include, but not limited to, dusting, sweeping, vacuuming, mopping, etc.
- Perform general maintenance jobs such as painting and drywall repair, stripping and waxing flooring and other duties as assigned. Some experience using hand and electrical tools.
- Grass cutting and basic landscaping tasks.
- Clean snow and ice from walkways and stairs.

Requirements:

Must be able to successfully pass a criminal background check.
Ability to communicate well with others and work with minimal supervision.
Own a cell phone that allows you to be contacted reliably.
Be available to 20 hours/week



Наша парафія шукає прибиральника на неповний робочий день

Завдання – підтримувати в чистоті собор, парафіяльний залу та територію

Обов'язки:

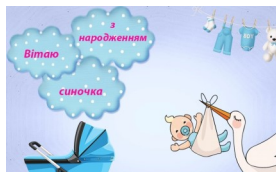
- Прибирання місць загального користування: офіси, коридори, туалети та інше. Обов'язки з прибирання включають, витирання пилуки, підмітання, миття тощо.
- При потребі буде потрібно виконувати загальні роботи з технічного обслуговування (фарбування стін, полірування підлоги та інше), косіння трави прибирання подвіря та сходів від снігу та льоду. Потрібно мати досвід роботи з ручними та електроінструментами.

Вимоги:

Довідка з міліції (criminal background check).
Комунікабельність та здатність працювати самостійно (з мінімальним контролем).
Бути на зв'язку мобільним телефоном,
Бути доступним(ою) до 20 годин на тиждень

Щиро вітаємо нашу працівницю Ольгу Малу та її сім'ю з народженням синочка! Бажаємо йому міного здоров'я, Божої опіки і щасливого дитинства під мирним небом!

We sincerely congratulate our secretary Olga Mala and her family with the birth of her son! We wish him good health, God's protection and a happy childhood!



Центр гуманітарної допомоги при нашій катедрі потребує наступних речей для новоприбулих:

Humanitarian Aid Centre at the Cathedral needs the following items for newcomers:

- *diapers;*
- *baby food;*
- *clean towels*
- *hygiene items: shampoos, soap;*
- *bed linen, new pillows.*

Drop-off Mon-Fri 9-3pm at 115 McGregor Street. Thank you and God bless you for your generosity!

Дякуємо Вам !

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8